

露

書

露書卷之八

莆田姚旅園客著

風篇上

天子於親王有答書稱之以行次曰某王叔父殿下  
或叔祖殿下雖尊尊而親親之意藹然

太子入宮儀從先之以宮女十數人皆坐布兜內人  
舁之次中官十數對最後一對抗刀太子坐肩車  
皇孫未賜轎則亦坐布兜用宮女者云進宮則中  
官皆止扶翼嚮導皆宮人矣

郡王於親王稱臣同稱曰王而名分裁然矣

侯伯見相公舊制皆避道世教陵夷漸成苟且近劉  
相公奉命祭丁前列校尉十數人開道天威在  
上尤宜敬避彰武伯初襲不聽呵殿相公竣事攝  
其長班付錦衣獄伯始怙迫懼劾謝而得免蓋相  
公攝人必遣校尉而羈人必在錦衣

又兵二選部選後皆有宴兵部則大司馬及兵科都  
給事上坐諸郎傍列吏部則吏科都給事先陪冢  
宰宴酒竣復陪諸郎宴前後二席俱上坐蓋天官

體尊不欲苟屈分爲兩席耳章元禮先生爲武選時適與同年許給諫同事宴散長安道上許調章曰何隅坐比章調文選許亦調吏科宴散章戲謂許曰今日同上坐矣許答之曰君是第二席

獻歲初二南都謁文廟大小九卿及省中在廟二門外一舍候齊臺中不與焉初至一揖太學生遞茶拜廟後就東廂以爵序立分左右兩拜拜已左右換班復兩拜參贊機務尚書班在冢宰左未加參贊勅班在右既坐九卿在上省中及司成下陪每

位頭腦酒一鍾

酒中有二卯肉員薑菜之類門  
役仍跪奉盞盃鍾酒盡而始起

臺省威儀自別南都禮部拜牌省中至儀門下馬由  
脚門進拜畢由中門出儀門外登肩車出臺中在  
大門下馬兩門出入皆從脚門

朝制南北官俱騎馬隆慶間因南人不慣始乘小橋  
不數年北亦如南矣省垣道遇大九卿或拜之仍  
上馬越數步始乘轎名之曰引馬

凡考滿過吏部必素服歐陽伯宣給諫適接 皇太  
子恩詔四司不受門揖比留飯四司皆吉服必請

給諫吉服此從來異數也

凡上疏者以副呈當事皆曰揭帖獨省中曰疏草

南都官皆行南禮惟臺省行北禮余初在耿公祠見  
祝給諫與耿中丞揖中丞在左余意之曰給諫長  
耶或中丞長以其兄祠中有主道耶後在給諫宅  
中王柱史來揖亦在左余尤疑之豈其盟弟兄耶  
比王行問之祝給諫始悉其故

北都皆行北禮聞之胡繩武司農云吏禮二部獨行

南禮

天下撫臺見所轄司道皆自據上坐惟淮安巡撫前  
席豈以道臣與部郎同見耶巡撫與閣下帖稱晚  
生鄧貴州用手本署官銜晚生年月下稱晚生某  
不知何所昉而然

著長約云作令初見巡撫上坐  
幾欲社之前席後始悉其故

予駕前有圖扇數對非扇也乃安漢刀也蓋內列列  
爲刀外作皮罩以備不測也

五城兵馬曰頭牌二牌五牌者頭牌有印無牌二牌  
五牌皆有令牌故云然夜間巡城則執牌指揮使  
以下見牌皆跪尚寶司坐廳日兵馬送查以物擊

之以驗不壞南都中城五牌徐象元嘗出以示余  
牌銅鑄身圓如鏡上如荷葉有藉作孔以繫繩一  
面楷大書令字一面符篆夜巡牌三字兩傍楷書  
午字貳號四字蓋 太祖設制者

郊祀遺攝則太常以祝版請 上親填御諱太常博  
士自奉天殿捧出由御道行至大明門上馬由正  
陽中門出

國制年年臘月二十四日遣太常寺官爲魏國祭竈  
相傳先是中山王當祭竈日欲辭回 太祖留語



因遣官代祭後遂以爲物云恐殊以然苟暫遣非  
著爲令次年卽廢矣乃相沿至冷耶爲疑固亦  
白虎通曰社無屋何達天地氣故郊特牲曰太社稷  
必受霜露風雨以達天地之氣又曰喪國之社屋  
之自言與天地絕也此天子社也余以爲民社亦  
宜受雨露往入晉見社在平野立石爲祀正與古  
合今閩中社稷皆有廟宇不可謂無嫌也  
晉人之社用石越人之葬樹松殷禮也葬或樹柏家  
皆祀竈周禮也

蜀中產白蠟但有所年神且卽作蠟燭一對對可百斤每燭迎以絲架繞境誇耀於人余見閬州張桓侯廟中日所點燭其大如之蓋廟所供者

西楚儉朴有事輒多許神願事後如猪羊之類皆以銀償償畢懷歸毫無損費人以爲鬼折乾

古者賓得主人酒則尊長者一人舉酒以酌地故有祭酒之稱今皆主人自祭是行祖道之禮矣

南都宴客持壺者壺嘴不向客一向客卽以爲忌問其義則不能答攷之禮曰凡飲惟君面尊則南都

之不向客者客不敢並君耳

洪洞肅客必有妓主人送酒妓彈琵琶酬酢皆拜客  
上席妓列叩首起而侍立席傍酒三行妓捧杯置  
席前只用箸矣每上一葷一素一飯先以燒賣終  
以羊血湯及撤席妓始賜坐用盒痛飲然余客其  
間不免破例一兩杯妓卽就坐矣

洪洞人請客帖曰市餐則就麪肆食蝴蝶麪麪已繼  
之以小菜酒

余游麻城京山相招席上柸枚數行古之遺風迄今

未變聞蜀中貴陽大畧相同

寧洋邑係新設赴鄉飲者謝邑長須數十金又報門子及農民皆輸金而罷後秀才有條陳者曰寧洋有三畏少之時畏報門子壯之時畏報農民老之時畏赴鄉飲

南州宗室有壺盤之風宗中有一事相厚者卽各以壺盤至肴或十盤或八盤或四盤酒或一壺或兩三壺隨其家厚薄不計焉卽日主人必具圍碗謂之添後另日仍設席酬謝後流而製一衣置一器

亦輕舉焉有一王孫千金之產以此不越歲而破  
費殆盡

莆中生子飲人以雞蛋酒貽人以雞蛋粥海內之風  
畧同獨南州及廣西飲人以薑酒

洪洞縣嫁女女出大門始上轎及婿門亦卽下步入  
所謂往送之門必敬必戒於茲見之莆俗輿而登  
堂云至七日方敢見天室有隙地蔽以采布不知  
何所助

洪洞嫁女以漳州牙轎爲華觀無則多方借之撤去

門窗女露坐其中遍遊坊市以耀人卽對門亦爾  
余嘗見劉大叅與李孝廉對門而居劉氏嫁女與  
李迂遊城中半日始抵李居

漳浦人初嫁女親戚沿路以卓攔轎勒覓喜錢有多  
索不卽放行至次日始抵壻家者如莆俗只攔門  
而已

莆中新婦轎至堂必以五六歲小兒轎前作揖婦始  
出轎不知出何典故

抱朴子所言戲婦之俗今惟新安有之娶婦之夕親

族擁塞卧房規足許手擲果取笑且謔弄新人必  
求其答不答至以簪鑽體謝少連每嘆其陋

蜀男十二而娶壯女吳與女十二而嫁壯夫兩者相  
識是鳧青鶴以長脰鶴青鳧以短頸也

蒲中歸女七日壻來謝親曰轉馬豈由於左傳齊族  
反馬耶

蒲葦皆閭男子初娶婦必織馬尾爲裙以衷衣服貧  
者不得此爲耻誠爲惟俗近來有以馬尾爲鞞者  
亦好異一事

南州謂重婚爲過婚俗極厭過婚之婦上輿謂在人  
門前卽主其家不利故一巷之內有過婚者隣家  
各持棍石以待之婚家亦知舊俗皆以午夜背至  
曠地而後登車又聞過婚女家亦不肯令從門出  
甚至穴墻而徑焉

青州俗原奢侈其流至於不情如初喪之家里社羣  
集開筵演戲以與孝子破悶名之曰伴坐及出葬  
路祭結綵備極縑綉祭品動費萬錢名之曰隨會  
洪洞人有喪親隣送米麪雞鴨諸食品曰送飯攷之



雲南百夷亦然

京師恭功以下孝情頂心皆綴紅絨一朶曰花花孝  
莫知所自而流俗可笑

嘉禮有賀喪禮有賻皆助之也今莆中視來爲往貧  
與富胥笑之已富不致力貧者竭蹶

喪禮致賻準賻厚薄余每嘆其薄惡以爲致賻宜均  
賻由人力亦可復也

莆中遇節皆啖米果喪家則不然曰恐昧死者之目  
又不放爆曰恐彈死者此爲禍福之言以愚俗耳

不知爲食旨不甘聞樂不樂意也使知此意遂爲之已蓋其畏禮不若畏禍也

閨流送葬處處皆素服帷車獨洪洞盛飾衣紅綠張

蓋

隨其夫及父翁之應得者

又徒步旅行男在柩前女在柩後

男送出城外而別女止門內

南州宗室謂親死日爲暗忌生日爲明忌宗中極重明忌親死者遇十生日如五十六十之類猶追壽焉族人具禮謁賀一如存日

蔡邕琴賦云間關九絃出入律呂屈伸低昂十指如

雨謝惠連贊曰體兼九絲聲備五音爾雅曰大琴  
謂之離郭璞曰大者十絃樂錄曰大琴二十絃伏  
義錄樹爲琴絃二十有七命之曰離微則琴不但  
七絃今并無其器矣

昔謂伏羲作瑟五十絃黃帝使素女鼓之哀不自勝  
乃破爲二十五絃矣第按伏羲所製瑟有桓桑三  
十六絃者呂氏春秋載朱襄氏之治天下也多風  
而陽氣蓄積士達作爲五絃之瑟矣三禮圖載雅  
瑟有二十三絃者云其常用者十九絃餘四絃謂

之蕃餘則瑟不一種今不惟異者不可見卽二十五絃者人間亦不見用惟祭祀以備器以指法久失傳耳李本寧先生謂中州一宗室近日得譜能復古意矣

張籍廢瑟詞千年曲譜不分明樂府無人傳正聲幾時天下復古樂此瑟重奏雲門曲則瑟唐以前已失傳匡倩曰瑟以小絃爲大聲大絃爲小聲是大易序貴賤易位儒者以爲害義故不鼓則瑟之廢其故難言矣

琵琶皆長柄李本寧先生云見查八十琵琶似琴而小亦四絃想必有所本也

箜篌形如船身長二尺二寸七分腹另箱一梓木長比身減四寸七分前作龍首長四寸後作龍尾長減首一寸五分首蜷向上尾蜷向下蜷長各如之身上平闊五寸首尾闊殺三寸尾豎一方木如檣檣高一尺六寸檣有二十孔以安柱柱首繫絃凡二十在右下繫於腹腹中貼一木反如脊脊長一尺三寸五分下第一絃長六寸五分以上第廿絃長

二尺一寸檣下有支柱長五寸三分腹有四竅各如新月外向以出聲前竅去首八寸後竅去尾五寸一分中相去四寸二分腹近尾三小竅畧如筆山形底尖中深一尺八分下畧平如梭闊一寸尾束於人腰用兩手齊擘關中王孫朱伯明有此朱子斗修之因出以示余此伎近幾絕響唯武功伎半斤善此今老矣欲授一弟予而無學者予斗又言肅府有筮篋置之於地高與人等蓋筮篋有豎者卧者余所見迺豎筮篋肅府則卧者乎

事物紀原云箜篌胡樂也漢靈帝好之體曲而長二十三絃李長吉詩二十三絃動紫皇則箜篌體應曲而長二十三絃今體製雖曲只二十絃何也

曹毗箜篌賦云龍身鳳形注云形一作頸今閱箜篌乃龍首鳳身則賦當云鳳身龍頸恐傳寫之訛耳  
關中王孫朱季鳳箜篌曲云裁鑿因依製雅形鳳身龍頸聯翩出蓋實見其製也

琴俗云十三絃李商隱昨日詩十三絃柱鴈行斜楊  
修聽箏堂詩鴈柱鸞絃十有三旅按今箏皆十四

絃又攷風俗通云箏五絃筑身也傅子曰絃柱十二擬十二月阮瑀賦云絃有十二象四時賈彬賦云設絃十二太簇數也而皆與今殊今南北人彈箏必唱北調豈有所宜耶

箏形似箏箏十四絃箏九絃箏長今尺五尺箏三尺五寸以文梓爲之俗云筑也但筑舊云以竹擊之今用桃枝擦松香以右手鏹之稍似擊形耳豈其法漸變與曾在關中索人鼓之其音最悽人燕市賣香者多置此於高臺上令童子鼓之以招人聽



之猶有漸離之遺風焉

胡笳管也李頎有聽董大彈胡笳聲詩何也非彈  
胡笳彈琴而學胡笳之聲耳昔蔡文姬被虜入胡  
及贖歸感胡中故事因撫琴作拍而象胡中吹笳  
哀咽之韻所謂胡笳十八拍是也今人只謂胡笳  
耳不知以胡笳之韻寄之於琴也文姬之琴意者  
今之琥珀乎琥珀胡拍聲相近而訛耶

京師賣香楊美竹門前有竹琴五絃以竹筒爲之竅  
竹之膚卽皮爲絃張之通典曰擊琴柳惲所作以

管承絃又以竹片約而束之使絃急而聲響舉以擊之以節曲則竹琴卽擊琴也亦有所本矣

阮咸者因阮咸作而得名其形似三絃但加一絃耳武后時蜀人蒯朗于古墓得銅器似琵琶而圓元行冲曰此阮咸所作因以木爲之以其形似月聲似琴名之曰月琴則阮咸之名月琴自行冲始原銅而易以木亦自行冲始後人直呼之曰阮曰搗箏撥阮今又只知有月琴不知月琴卽阮也

胡琴今日二絃身如鼗鼓以竹爲長柄耳繫二絃又

以竹繫絃如弓形橫持於手兩絃相切作音楊廉  
夫張程程胡琴引云一雙銀絲紫龍口瀉下驪珠  
三百斗劃焉火豆燦絕絃尚覺鶯聲在楊柳神絃  
夢入鬼工秋湘山遙江江倒流可謂胡琴寫生矣  
序云胡琴在南爲二絃

節舉王子魚律呂正聲云爾雅大簫謂之箏小者謂  
之箛郭璞謂大者長尺四寸小者尺二寸是也然  
尺四寸者二十四管無底而善應故謂之箏尺二  
寸者十二管有底而交鳴故謂之箛蓋應十二律

正倍之聲也其爾雅又以大者二十三管小者十  
六管而荀卿蔡邕郭璞王安石之徒皆本爾雅以  
大者二十三管小者十六管則失之矣旅按簫十  
六管而正聲之言又屬偏見矣其製以薄板爲夾  
夾列管於內近視如偏提遠視如香鑪上七管稍  
長九管短兩面朱漆各繪兩鳳管雖參差然夾在  
板內未見其勢之似鳳也又昔云小者有底今無  
底余初入神樂觀尚樂舞生簫幾管答云十二管  
及從懷中索觀十六管見事須目睹未可信耳也

說文云笙十三簧三禮圖云笙十三簧大者十九簧

今按笙京山十五簧秣陵十七簧

諸書三與九豈五七之訛耶

管長六寸

今官尺

前七孔後一孔上置鴨嘴吹之

風俗通曰笛長尺四寸七孔廣雅曰簫謂之笛有七

孔疏文曰笛七孔簫也羌笛三孔皆以笛爲七孔

矣馬融笛賦曰京房君明識音律故本四孔加以

一君明所加孔後出是謂商聲五音畢則又謂笛

五孔矣傅綽賦五音是備六孔斯設則又謂笛六

孔矣今按橫吹者謂之笛豎吹者謂之簫簫五孔

在面一孔後出笛八孔皆在面上。一孔受吹。上次一孔帖膜下。六孔出音。笛合於傳緯之賦。簫合於馬融之賦。第加後一孔耳。豈古洞簫皆謂笛耶。

會稽王澹翁有竹鎖吶。以竹爲之。長一尺末稍寬。吹之其聲卽鎖吶也。數年前新安人創製此。以便筵中。三弄澹翁因效之。

笳以葭蘆爲之。莆中謂之蘆笛。然亦莆中多。此豈余所見未廣耶。

今之管聲。只用工尺上一四五六七九。字尺音車。

五音鳥六音溜上第一孔工第二尺第三上第四  
孔一第五孔四五合後一孔六第三孔與後孔齊  
放爲凡按夢溪筆談尚有勾字共十聲今亡此一  
聲何也又今聲只云第五孔高爲五低爲四而已  
筆談則謂每字各有高下如燕樂以合字配黃鍾  
下四字配大呂高四字配太簇下一字配夾鍾高  
一字配姑洗上字配中呂勾字配蕤賓尺字配林  
鍾下工字配夷則高工字配南呂下凡字配無射  
高凡字配應鍾六字配黃鍾清下五字配大呂清

高五字配太簇清緊五字配夾鍾清蓋以十聲配十二律今盡不知矣因循師授放孔出聲莫知所以然而然也

箏章掌土鼓函箏注土鼓以瓦爲匡以革爲兩面可擊也今莆中細腰鼓匡爲瓦兩頭卽鞞以革懸於頸左以手拍右則持竹擊之惟祈年用此正合周禮見此風亦古矣周禮惟不言細腰耳俗名此鼓曰讓不知何義或古人擊壤卽此物耶

沂州迎春多持羊皮鼓鼓只一面以竹爲圈鞞以羊



皮蓋山東西巫覡亦多用之卽古鞀鼓也亦曰鞀  
鼓鼓形如團扇故劉孝威鳴鞀詩雜扇雖俱歛  
攸喇箕鞀以鼈皮匡周有小鉦用指指之則鉦皆響  
瓊之答膈鼓也曰此卽羯鼓則非南卓羯鼓錄用  
雙捷此用指自別矣羯鼓製頸長而甚小面鞀以  
皮而底空

軍中饒歌余初以爲饒鉞耳說文云饒小鉦則今之  
點也第余鄉有饒鑼怨大以篋爲匡稍大於饒懸  
饒於內擊之聲饒饒以節答膈鼓則饒歌者擊此

物而歌也

歌永言永言者長言也引其聲使長也所謂逸清響於浮雲游餘音於中路也故古歌者上如抗下如墜曲如折止如豪木倨中矩勾中鈎纒纒乎端如貫珠按今唯唱海鹽曲者似之音如細髮響微雲際每度一字幾盡一刻不肯於永言之義至於歌者反不然歌者長短疾徐以春夏秋冬爲節其音甚平不類乎如抗如墜之節豈古有安歌緩歌今之歌皆安歌耶

古有長歌短歌猶今之大曲小曲也小曲音響甚捷  
大曲如抗如墜非一刻不能度一字蓋引其聲使  
長故曰長歌近代音律不明作詩者徒借題以寫  
意未必盡合律呂而可播於管絃也

梁元帝曰堂上奏樂而歌曰登歌亦曰升歌按登歌  
者不用絃管蓋重肉聲也以其在堂上故曰登歌  
拍板者擊節之遺意也蓋古人擊節宋纖易之以拍

板

古人多善嘯今俗皆不解往在安慶府前見一僧道

中坐余覺有異與對坐良久僧起指日作嘯聲若

匏笙此外寥寥絕聞矣

僧曾懸一銅牌前敘爲夷陵人勿啞而託跡禪林後

數語云頭頂一箸笠風則風雨則雨背負一蒲團坐於斯時於斯遇不足隨緣募化遇有餘隨意結緣廣歷名山收勝趣啓我真悟遍參方丈聯指訣覺我頑空余意必高僧而託於啞者

今俗絕不識舞有之惟兩都中貴家然所見菩薩舞

耳人演大士額戴一碗手持兩碗爲節公孫大娘

舞劍器此舞器耳不知者直以爲雜劇往在洪洞

所見有涼傘舞回回舞菩薩舞花板舞拓拔舞巫

舞回回舞飾貌如回有容無聲涼傘舞手持小涼

傘爲節花板舞手持檀板隨曲應節如飛花着身  
巫舞卽古鞞舞也餘舞尚多則皆巾舞也因曲赴  
蹈雖未盡古古意猶有存焉

今戲場歌舞之遺意也近世歌舞道絕直云劇戲耳  
古人傅粉今人若傅粉不免咲堂古人善舞今人若  
舞卽指爲兒戲余意人生自少而壯自壯而老世  
界遞遷亦若是已古之世方在少時乎何多釋態  
也

今臺省轉京堂歎爲土府官謂失其氣燄也然古卽

有之古語寧登瀛不爲卿蓋古以侍從爲登瀛也  
兩都臺省清議尤重正統天順間循以南轉北後遂  
有軒輊南途獨寒近李本寧太常與余談有南北  
流通之議欲於兩都六科皆設都諫而散給事或  
置或不置無定員都諫以北俸深者轉之南中散  
員亦以轉北左右臺臣如之庶南北並重不生分  
別城府之嫌儻實行之聖朝一園政也

國制貢士至京必四考故俗嘲之曰四考文王何可  
當一官天下莫能破謂四考爲文之王而官復至

小後李爾權宗伯上言初制禮部考者爲選翰林  
吏部考者爲選科道今此制不行而猶考之實不  
副名始著令只 廷試一考

國初三途並用况鍾之輩皆至顯官量材量品最爲  
公典後限資格故世目九載出身者爲阜樸官謂  
三年卽爛穿三年不穿亦三年以此限人孰肯向  
善又謂計吏爲選貢瘧舉人瘧瘧無不死瘧則有  
死有不死旣無公道貢舉之爲邑令者有載胥及

溺耳

紹興吳復金抱兼材以尉而簿簿而臨胸丞凡東省  
有大興作必令復金估計費省功倍計日用力又  
只居人之半有心計而潔已奉公故也業數薦僅  
轉湖廣宣慰司經歷河工需人當事者 趙留擬  
以判官管單簿銓部覆以衛經歷署簿不數月竟  
棄官歸復金之才人所共稱既用以劇任而處以  
冗官誰肯竭力爲 國家任事耶亦大限資格之  
過耳

兗東監司盧大叅行部河上夜半中途遇雨昏黑旣



不能前又無民舍可寄吳復金正管河事突出火  
把四十肯鐵梳明雖雨不減賴以走四十里方  
抵驛舍夫昏夜嫉雨淋漓不堪復金能使四十人  
用命其才真有大過人者衡世者以資格抑之安  
能盡人

泗水尉李春茂其人修偉遇事如珠走盤能使十八  
觔鐵鞭大盜畏之魄喪就禽後循資轉某處巡檢  
常事者賞其能欲題留而不果國家多才多  
以限格而未盡其用

詩云大仁驕稚子稚子王渙字也渙爲河內溫令商賈路宿人開門卧人爲謠曰王稚子代未有丁未間鳳陽太守考邑令語曰仁驕稚子用此事也選部不知謂令任其子縱肆劣轉此令太守控辨始復令官

近有作令者奕最低僚佐累讓以婚之遂至數十子令私意奕漸高便愁異日林下無敵手者寂莫難過及罷官依然一舊著也今當官自負高識卓見亦若是矣

今世以明經取士士宜爛熟經義鼓吹督學以干戈  
成器同士士或以一器對或以二器對其知爲四  
器者數百人中數人而已近鄭督學以端章甫試  
士端皆誦作正謂正章甫一邑之中如是者半舉  
秀才不知書舉孝廉父別居自昔然矣

近來宗室制科之禁稍開黃貞父督學西楚於南昌  
優等宗室欲照例廩膳鄉紳迺謂旣支宗祿復食  
廩儼似占寒士之額如是則任子旣受恩蔭亦不  
宜科舉乎然掇巍科者比比而是何獨於宗室而

扼之是在執此一推廣耳

今選官者掣籤之日多以銀一錠及曆日扎於右手腕流俗相傳莫知所謂

南京侯揮使守禦浦口有養驢食園人菜者園人嘗之驢人恃氣以賄入祈侯責之既責之矣侯引問園人服乎園人答曰服我菜食驢安得不服今爲金陵話柄

浦口趙甲與乙鬩訴之侯守禦甲以錢三千進乙知之亦以千五百進侯因陰諭甲曰乙亦理直難求

勝甲論其意然恃入錢多於乙因要之曰授乙之妻足矣此庭見族責乙妻曰夫生事皆汝不勸之過欲因是懲之乙妻哀憮曰妾不避懲只求一言妾實苦勸乙不聽耳妾勸之曰今世官徇塗左右曠前此訟鬻一女矣今訟鬻一男若非官慈仁不醫及妾乎侯面發頰遽驅之去

洪洞縣薄村王太學託人營利其人蕩費資本並盡太學初不知方與查理其人遽投緹而死邑丞以王富索賄不遂遂云王太學持刀殺之置之重典

後臺使者疑其獄下當事者覈實當事恐其富汙  
已竟高閣不敢措手設官原以理枉一人鍛鍊後  
人灼見而莫敢矯其非非今世痞政乎

筠州林倅饒有幹才第理訟必勝原告以告詞中有  
林青天之稱勝之以遠非譽耳余嘗見新昌人鞠  
珮與鄒曾聞鄒忿不勝推其族人下崖跌死新昌  
令業置鄒於理矣鄒知林能令先告者勝因告批  
林讞林輒爲改坐鞠珮聲譽小事至使重刑信乎  
出入此從古所未聞可謂一時政之妖矣

諸城有弟兄耕於野者弟稍強以言語而毆兄兄之  
子亦耕於野遙見而趨隴護父並力毆弟弟竟隕  
命當事者遂坐兄之子以主令夫始事者兄也下  
子者兄也又惟父可稱主令未聞子可主令父也  
當事者徒知姪毆叔爲異變不知弟毆兄爲亂常  
世風憤憤大都類此

漢書曰立春之日皆青幡幘迎春于東郭外又曰迎  
春于東郊祭青帝勾芒車旛服飾皆青今迎春衣  
朱若迎夏然溺於俗而忘其義也

陶稚圭太守謂滇中正月初一日廳堂庭砌盡以青  
松毛鋪之賀年者卽跪拜於上多致衣汗俗云火  
把蠻人節松毛漢客年蓋謂此皆漢人遷居其地  
者爲之也

正月二十日洪洞謂天倉日是日不以物借人家家  
以麩作花帖稚子額兩傍謂之貼天倉

梅子庾與余談二月二日爲虎禳辰因出南豐趙睿  
通太史二月二日舟中詩見示詩云二月復二日  
沉雲蕩輕檝暖風撲天地爽氣變原隰白蘋流欲



乾碧挑光似濕刻玉豫河濱  
醜溝種盆粒正值虎  
腹辰還憶龍臺集迎富萬家來  
賜尺于官入茲事  
成夙昔放懷脫羈繫容與江上行  
扁舟恣所及按  
此詩種盆粒龍臺集迎富賜尺皆此日事人並罕  
識之矣

清明重陽之景無過秣陵雨花臺數里之內士女席  
地若蟻聚垤絃歌入雲簫鼓沸地土風之樂以此  
爲第一

京師風塵漲天獨少流水高粱橋淺水漣漪游魚可

數清明之後漸游集焉兩堤垂柳交蔭清流佛宇  
輝煌羅綺花驟亦一樂境也蓋雨花以闡勝高梁  
以清勝

清明重陽上墳海內風俗相去不遠惟河南延津縣  
正月初三七月十五十月初一皆上墳一年多此  
三度十月謂之燒寒衣清明則先於墓前演戲三  
日至祭日而散視海內爲盛

北都天壇傍有金魚池魚長尺餘分池種育以待上  
供端午前後士女爭游觀焉過此則內進及分供

公侯矣是時土人依柏爲亭置甕賣酒設核之珍  
畢集山海且當筵有歌妓前饒有妖童狐旅過游  
殊足遣懷

端午龍舟之戲真州獨盛觀者結綵爲標旆以鷺酒  
龍舟兩兩相競先至者得之蓋奪標意也載酒買  
船日須數金五日之內計居民日費不啻萬金矣  
前中端午童子髻皆插虎虎以蠶繭或通草爲之美  
人間亦以爲步搖焉

宗懔荆楚記曰五月五日荆楚人並蹋百草然江陵

樂曲陽春二三月相將踟百草則不但五日已

五者君位居中日端故凡五日皆曰端五唐玄宗八

月初五日生源乾曜張說賀表曰序屬中秋日惟

端五則不獨五月五日爲端午矣

端五之作端午  
素雜記已載

南中冬景只圍爐閒話餘三時多游興而姑蘇游山

船更感王孟質嘗暑月挾六七麗人洗髮因城湖

好事者作洗頭歌以豔之山陰夏連叔詩云炎炎

日長如小年青樓女郎畫不眠三三兩兩齊拔綠

行人欲墮珊瑚鞭好事王君興獨偏慳呼共泛游

山船因城湖上浮漪漣垂楊古木夾兩邊都將黔  
髮濯平川紅裙微露凌波鮮游龍驚鴻恣踰躑湘  
靈帝子臨風前綠雲蓬鬆亂四筵花容玉貌憑誰  
憐回頭顧影日落天開粧重整雙翠鈿與闌歸去  
情纏綿東林西墅飛紫烟

姑蘇六月二十四日競游於葑門外荷花蕩畫舫雲  
集麗人舄錯袁中郎謂露幃則千花競笑舉袂則  
亂雲出峽可謂盛矣按緝柳編六月二十四日爲  
觀蓮節冶遊之俗豈起於是與

滇中六月二十五日日火把節家家門前懸鉄碗燒  
松明于中置酒聚飲其下問之陶穉圭太守云先  
是一土官死他土官見死者婦美強欲娶之婦令  
蓋松樓方許完聚比樓成計令土官先登以火燒  
之婦亦投火中死後人想其節因相沿以此爲節  
日第王用和憲副有詩云六月星回節家家有夜  
光剖瓜消酒渴走馬笑童狂火樹占文運田燒說  
歲穰故鄉風景好何日一徜徉則又若爲星回節  
而設矣

七月初一日洪洞人以麥種盆中觀其茂槁以下一年安否謂之起業至十五日棄之屋上

劉楨魯都賦素秋二七天漢指隅民胥被襖國于水游揚用修謂魯以秋被不知古春秋皆被謝玄暉詩秋被濯流春襖浮醴是也

吾鄉中元祀其祖先盛於海內所燒與祖先銀錠而上皆印京宵花銀四字不知其義云何余族有居涵江塘北者先是鬻地於人其入在地內掘土得銀數十錠若宋元所埋者而上亦並有京宵花銀

字見俗有所本也

荆楚記八月一日以朱墨點小兒頭名天灸以壓病  
緝柳編八月朔以盃盛樹葉露研辰砂以牙筋染  
點身上百病俱消謂之天灸古人以此日爲天醫  
節今俗便不知有此節矣

中秋之盛海內皆然獨虎丘以幽勝以韻勝而吳歌  
尤勝袁中郎云傾城闔戶連臂而至衣冠士女下  
迨蔀屋莫不覩粧麗服重茵累席置酒交衢間從  
千人石上至山門櫺比如鱗檀板丘積樽罍雲瀉



遠而望之如鷲落平沙霞鋪江上布席之初唱者  
千百聲若聚蚊不可辨識分曹部署競以歌喉相  
鬪雅俗既陳妍媸自別未幾而搔首頓足者得數  
十人而已已而明月浮空百光如練一切瓦釜寂  
然管聲屬而和者纔三四輩一簫一寸管一人緩  
板而歌竹肉相發清聲亮徹聽者魂消比至夜深  
月影橫斜荇藻凌亂則簫板亦不復用一夫登場  
四座屏息音如細髮響徹雲際每度一字幾盡一  
刻飛鳥爲之徘徊壯士聽而下淚矣

端午龍舟八月十五夜中秋天下皆然闕薛千仞筆  
餘謂四明以十六爲中秋又以中秋競龍舟相傳  
宋相國史越王母以十六日生故易是日爲佳節  
越水國中秋日人皆載酒泛月相國遂以龍舟娛  
其母俗竟因之至今不改

春秋社日俱不作女紅謂之忌作唐宋皆然張籍詩  
今朝社日停針線起向朱櫻樹下行周美成詞聞  
知社日停針線採新燕寶釵落世移俗改今遂不  
知有此忌

俗云登高必曰九月按魏李充隋陽休之皆有人日  
登高詩嵇含詩云七月有七日蠢動思登高則登  
高古不獨九月矣

應山縣十月朔俗作麥糕以飼服耕之牛牛是日河  
飲照見角端有懸糕則已無卽墮淚見俗傳已舊  
牛習以爲常也

績溪極重年冬祭祖舉在十二月內卽貧者不廢胡  
君直中丞謂其家堂中用四卓以擬四時堂兩傍  
列八卓以擬八節合之爲十二月杯中開四傍各

所用七十二爲七十二候合之爲三百六十日其  
義殊可嘉曰別家有用三十六卓者義各不同

除夜洪洞人以麩作窩窩十二以應十二月置甕中  
蒸之蒸熟觀其中有水卽卜其月多雨

莆中新年五日不掃地問之胡翼雲太學云績溪亦  
同此風

延平楊文純謂其鄉移居五日不用銀問之胡翼雲  
云績溪亦然

洪洞人遠行其家五日不掃地

韋業詩云去路香塵  
莫掃掃卽郎去歸遲

古有五角六張之忌謂每月五日遇角宿六日遇張宿此日作事卽不成耳玄宗游華清宮劉朝霞獻幸盪泉賦中有述德云直獲得盤古髓指得女媧竊遮莫爾古時千帝豈如我今日三郎自敘云今日是千載一遇叩頭莫五角六張卽其事也今俗無此忌遂不知五角六張爲何語

露書卷之九

莆田姚旅園客著

風篇中

鍾伯敬秣陵桃葉歌三十六首金陵風土之信史也  
余摘其一二如桃花春水燒秦淮油壁珠簾障六  
街隊隊三吳輕俠子大冠廣袖淺頭鞋 踏春南  
陌女同車羅綺椎荆雜廣除夫出他家擡婦媪留  
錢妻出僮肩輿 排當食肆密成圍餽飮零星太  
細微十歲女兒能適市一錢買得兩般歸 一派

青樓畫掩眉，蕪湖新去未曾歸。應門只說新歡至，  
送住樓霞與燕磯。呼兒紳紙累加濃，不論備絳  
與正鋒，但要乞君題數字。近詩書似大詞宗，小  
令輕囊貯甲煎。自溫舊火試新州，休論爐底名香  
價。一燒爐灰買百錢，袖手稱詩也不妨。西方亦  
自有詞場，開函首檢新題額。春日邀同某部郎，  
屠長卿江南謠云：十千買一爐，百萬買一畫。妖童與  
艷姬，大船開門下。菱花與藕花，綠水平如掌。堤  
邊油碧車，湖上青蓮舫。村村帶流水，遶屋是蒹

葭對門聞雞犬舟楫過隣家 江南饒水竹臺榭  
碧嶙峋昨日絃歌罷明朝換主人 朝從紫陌游  
暮向青樓歸家中無斗粟身上著羅衣 江南冶  
游之風在在可樂讀堤邊帷車湖上蓮舫便令人  
神往舟楫過隣家唯吳興擅其勝末二首最中江  
南之熒明朝換主人余於諸友中每身見之

屠長卿江北謠云女郎騎駿馬帕首抹烏雲一道流  
星去西風吹繡裙 客從臨洮來長刀角弓綠日  
暮上酒樓搥笙啖羊肉 陌上羅酒漿東郊拜墓



罷號下黃衫子紅裙樹間掛  
馬上逢鄉里無奈  
馬蹄疾寒隳欲一言風沙忽相失

王衍又作湖方風土十詩余記其七云門前一隙羸  
車過瓦揚那曉的踏花歸去馬蹄香  
綿襖綿裙  
繡襖子胖張那曉的春風初試薄羅裳  
頭上鬆  
髮高一只蠻娘那曉的寶髻雲髮宮樣粧  
開口

便食燒道子難當那曉的蘭陵美酒鬱金香  
生  
滿生蔥生韭菜脆臘那曉的美人夜半口脂香

開口便唱冤家的歪腔那曉的春風一曲杜韋娘

行雲行雨在何方  
坑上那曉的美人夜宿芙蓉

帳

閩中風土吳非熊游閩詩略寫一二詩云舟中喧水  
碓城上出人家荔子家家種榕陰處處遮居民晴  
着屐市女晚簪花

李宗定京山竹枝詞云紫氣氤氳帝里東南新開市  
雜其中一年好事無多少只有謠言疾似風 婦  
女紅花插滿頭逢人遍說學蘇州短衫寬袖長羅  
帶蛇髻三盤搽柏油 山葛高中潤綠邊布裁朱

履血同鮮傍人訝問佳公子盡是豪奴惡少年

不爲商賈與農桑整日山歌信口揚清客一呼千

萬至甕無宿米學焚香 狎斜幾戶竹爲蓬妖姬

房小盡如籠兒郎車馬無蹤跡買笑黃金半是銅

蒲城婦女粉如泥客販杭州價不齊縱有一船

方到岸明辰盡送入深閨每一讀之風景皆宛在

目中

近來法度廢弛時事多更卽如京營一事水火長班

勦窟籍其中以抵工食又昇平日久文武畸重致

主將類能操觚而不閑弓馬干戈已未遼左失事  
劉杜二將陷沒海內送柩馬無備關中王孫子斗  
作紀事五首可謂言言對瘞矣詩云遼陽烽火照  
燕關悵望三城杳莫攀哀痛不聞 明主詔蒼皇  
空賜逐臣環中原芻粟艱如玉內帑金錢積似山  
七十二營閑虎豹健兒新募又人間 完顏遺部  
海西傍雜種生滋漸徼徠鎡甲千羣聽威築旂廬  
百里聚冰霜頻年紹馬翻投餌計日鯨鯢且跳梁  
聞說苜蓿書隨漢使自將七事奏 君王 二 漢朝法

網未全稀嘆息軍興事已非急發紅旗諸校沒從  
容玉節撫臣歸血腥戰壘陰風慘燐火沙場白日  
微自是 聖皇修省切故將 恩澤當神威 三時

清諸將慕文儒勝韵長才亦自殊競羨江花生彩  
翰不聞營柳避雕弧餉金輾轉隨津貴宮錦封題  
待市胡覆轍于今堪自鑿嫫姚何必薄孫吳 四 吾

皇端拱繼前風絕代黃虞事可同四紀衣裳垂秘  
殿五雲繚繞自深宮西臺封事多難下左省官僚  
半欲空今日杞人頻涕淚隱憂不獨爲遼東

楓窗小牘載王禹偁上疏云古有四民今有六民謂古者農卽兵也今執戈之士不復事農四民之外又一民也佛教入中國度人修寺不耕不蠶而具衣食五民之外又一民也余以爲今有二十四民借籍三清專門符水六民之外道家又一民也錢權子母藥假君臣七民之外醫者又一民也灼龜擲錢自謂前知著草梅花動稱神授駕言管輅籠絡孔方八民之外卜者又一民也手抱五行口生七政九民之外星命又一民也姑布穉孩麻衣糟

相十民之外相面又一民也尋龍第一青鳥無雙  
十一民之外相地又一民也技擅攻城智能略地  
十二民之外奕師又一民也額瞬眉語低昂在夫  
口頭赤手空囊珠玉堆於半壁十三民之外馴僧  
又一民也生長烟波慣聽風水身寂岸飛千里坐  
至十四民之外駕長又一民也緩行如桎梏飛步  
若甜飴任不借一雙踏河山百二十五民之外昇  
人又一民也論斗不論星論君不論民始於五虎  
終以翻龍十六民之外窺頭又一民也臭過鯉魚

杏云龍挂錢乙何親趙甲何薄十七民之外修脚  
又一民也捏手捏脚揣前揣後十八民之外修養  
又一民也藏龜真傳瘦馬捷法粉胸翠足螺黛朱  
唇機關日練媚態橫施吳靚滿前貪坑無底十九  
民之外倡家又一民也彼何人斯居夫簾子翠袖  
羅裙日男如女兩兩三三拔十得五二十民之外  
小唱又一民也改頭換臉世態備描悲令人悲怒  
令人喜廿一民之外優人又一民也吞刀吐火度  
索尋撞聚眾山於目前種瓜蒞於頃刻廿二民之



外籍劇又一民也游間公子俠骨豪民家藏劍客  
戶列飛霞激游矢若聚雲揮囊金如故物里羨其  
雜官何敢問廿三民之外響馬巨窩又一民也宋  
侈六民今隆十八凡此十八民者皆不稼不穡除  
二三小技其餘世人奉之如仙鬼敬之竭中藏家  
懸鐘鼓比樂公侯詩書讓其氣候詞賦揖其下風  
倚與盛哉

白龍抹者南都偷倉米之盜名也以白布爲長索跨  
牆出來因曰白龍挂黨與其多漕糧起運散搭船

上北行而會於通州運官少米者請以上坐輒爲他盜賤值輸之誠兩都倉儲之巨蠹也

水老鴉者揚州舟楫也舟人多託故與客關其一卽跳入水中久不出其一與索命行旅亦爽然自失不得不多與金帛求息然跳水者伏行水中已在二三十里外登岸矣

秣陵有夜市在筵橋廊下每五更盜者以所盜物至不舉燈惟暗中度物又不出聲物值隨其所指卽度錢或價與物等或得利數倍習以爲常略不致

詩蓋所從來舊矣

唐多劍客我朝惟邵武一見他絕不聞宜世之多不平也陳仲醇謂有道之世其鬼不靈其然乎

古多小吏如石奮爲高祖所愛是也今惟蜀中有之與門子同執役亦如門子與官同臥起第古之年不可攷然翟方進王尊稱十三石奮稱十五與蜀同矣

薛千仞謂今長安中無位而游者不分牛驥皆自稱山人人亦不分牛驥皆從而山人之蓋以山人爲

美稱也余謂古之山人高今之山人辱何則山人者上而好修重已重人次而詞賦艷口悅心茲留都以箋片

一日催末屑一日催容

爲詞賦京師以幹辦爲文

章與箋片揖讓者利招致新安太學拜門生而媚已曰爺與幹辦腹心者利通仕路之血脉而作已耳報神淮陰與絳灌伍謂我山人我面頰矣

僧者佛弟子也今形貌則是衣履則是而其道蓋非矣余嘗見雪浪蘊璞經僧也雪浪多妖童客至童卽出門看蓋隨車從之多寡以爲款供之等第蘊

璞在永慶寺講明華拜之輒稱禁足余嘗早至覓  
之不得云答某部郎拜恐妨經講每早行也庸蒸  
苦行僧也寓鷺峰寺刺指血以寫經心甚服之越  
數月以沙彌故他徙又嘗同王懷亭僉憲臧晉叔  
博士施仲宣儀部游燕子磯散步弘濟寺前傍一  
茅舍中坐一禪僧見人盤踞如故徐而臧公問其  
里因問敝同年某無恙乎僧知皆官長及行不覺  
下榻送出門矣爲僧而未忘世味何以僧爲

佛寺大門內卽塑四金剛一持劍一操琴一持鐵一

持屨屨龍類問其何義答曰風調雨順也以鋒爲  
風以屨爲順沙門全無心竅矣屨音慎慎順古同  
音

楚有談三教者意甚得因問袁中郎可增可減乎中  
郎曰可今世之盜名盜利者非躐教乎媚世取悅  
者非愿教乎不可增之爲五乎然三教皆習其末  
失其源猶之呂秦牛晉惟躐教愿教最真不可減  
之爲二乎

楚小人之家夫殘疾則復招一夫曰招夫養夫今長

沙不必夫病亦招一夫有許於官卽執養夫之諺  
南都妓文雅口不談刀錯北都妓高價而俗楚妓麗  
而多情晉伎夥而太受卑抑晉妓城中不敢騎馬  
道行見人驟舉手稱拜見秀才則不敢稱拜曰磕  
頭而膝略近地矣城外騎馬見衣巾者在里外卽  
下馬稱拜余嘗出平陽北門遠見翠袖兩兩耳語  
意其妓也比肩車將近列跪道左矣蓋其俗然也  
北都妓旣無几案又無香爐極雅者沉香在汗巾角  
就火盆中挾片炭於盆簷蒸之欣欣德色矣余嘗

朝之曰都門妓眼睚大而香奩亦大房中有長案  
案上有書壁上有畫雲居寺邊張五耳

癸卯冬僦居淮清橋隔桃葉渡卽曲中也予謂陳元  
凱廣文曰國家耗矣廣文問故予指曲中謂之曰  
此間華榭麗棟曲榭層臺半委草萊矣廣文謂此  
正宕俗轉淳君反以爲耗者何曰李文叔不云乎  
天下之盛衰係於洛陽洛陽之盛衰係於花園此  
亦洛陽之花園也當國家盛日城量珠玉民生富  
裕國以餘力酣歌於瑤箏錦瑟之間且太平時人



心宏振服尋謂大觀全如糞上今物力益訕既無  
餘資以事此又心與運移漸入鄙細金重性命矣  
內多欲而外難割捨紅粉冷落曲榭變爲蓬蒿所  
由來也予謂國耗者正禁以此

王輔嗣注易輒笑鄭玄爲儒云老奴無意後夜分王  
陽外闔有著屐聲須臾進自稱鄭玄責之曰君年  
少何以輕穿文鑿句而妄譏誚老子耶梁帝召見  
何點詔拜常侍點以手搏帝鬚曰乃欲臣老子耶  
今自稱老子此風絕少惟三晉人惱時開口卽自

稱老子

二王帖多稱諸舍今莆中宦家子稱曰幾舍幾舍清  
漳晉江亦然或只稱舍人猶有晉之風焉

莆公子稱之曰幾舍幾舍從行第也子亦從而呼之  
曰阿舍

莆田福清小人稱上人曰使蓋從通政使布政使以  
尊人也而子稱父亦曰阿使則從僕之稱也

莆田人稱子媳曰幾房幾房從其子之行第也新入  
門則曰新房小人稱之曰房人子亦從而呼之曰

阿房阿人

晉陽不知有字僕呼主人之侄皆隨主人呼其名只加以哥其風甚古新安亦然然晉人猶或以行新安至老不避失之野已此惟吾鄉爲得體吳下亦

略相似

三蔡無爲仲嘉從叔仲嘉六十餘蔡邕之

司馬君實童子隨人呼君實蘇長公勅之曰宜稱秀才後童子以秀才稱君實君實曰長公壞我童子今漳平寧洋之間爲諸生者僕輩皆呼爲秀才卽此風也至爲孝廉卽呼爲大人矣

蒲中稱授經師曰先生吳興稱宦家童僕曰先生洪  
洞稱秀才曰師傅別處稱工匠曰師傅風之所漸  
莫知所始

吳興鄉紳之僕見鄉紳之弟兄皆作長揖呼之曰幾  
伯幾伯不論弟兄隨其行第槩加以伯也蓋有太  
古朴略之風焉予鄉禮分甚嚴唯山野之中呼主  
人爲阿叔與主人同坐起曩郭人有買山僕者容  
至與主人兩人耳僕向內索茶三杯俟客與主人  
舉已已亦持一杯次末坐主人切責之後客至索

茶只隨客多寡然向主人笑語曰今日佳否朴野  
之態終難遽忘

奉新人見親知僕至輒與之左右對坐親陪茶酒卽  
縉紳皆然紹興人初結姻僕至雖縉紳必請其上  
坐謙款焉二俗似古予獨以爲不然蓋古之使者  
多出門人家臣子華使於齊是也故遠使孔子與  
之坐若今則皆臧隸矣豈可猶執古禮

廣平董僕命名必曰貴如貴小貴新之類新安命名  
必曰旺如來旺邊旺之類土風相沿久矣

西江人名女必曰貞如柔貞秀貞之類

石林燕語云婦人以姓爲名今筠陽婦人如姓蔡嫁於胡則曰胡阿蔡遺風猶存焉

彈棋起於漢成帝劉向爲作其代蹴鞠之勞魏文帝於此戲特妙用手中角搨之無不中顏黃門謂彈棋亦近世雅戲消愁釋憤時一爲之此戲今絕無知之者余意俗之拾枚姑卽其遺也

古以石爲箴山海經鳧麗之山其下多箴石今絕無石箴亦不知其法若何或云金剛鑽卽其物

古者后妃羣妾當御於君者女史授之銀環著於左手以進之既御著於右手生子月辰則授以金環退之今女人著環直以爲手飾耳

俗謂箸曰快莫知所始余意船家之俗忌耳蓋行船惡住故諱箸作快猶以筓舌爲猪利也今俗安然以爲正名畧不致疑

骰原作投以手投故又曰嬰古以玉爲嬰曰瓊嬰今曰色子者嬰之訛也骰有六面古只刻四面以鳥盧雉黑犢四物刻其象於上據晉書惟黑犢輪梟

勝盧盧勝雉今俗刻點猶曰呼盧實不副名

宋朝有肉笑騰載在程史名亦不惡今不識爲何物  
豈肉餅耶

寒具卽今俗點心之謂蓋因寒食而得名也寒食不  
便舉火先日具物如餅餠柜杖以備饑困故曰寒  
具今不專用於寒食致世不解其義

劉夢得寒食詩纖手搓成玉數尋碧油煎出嫩黃深  
夜來春睡無輕重壓福佳人纏臂金所謂玉數尋  
余唯在合州見之請官長席面必有此物爲敬



吾鄉以米粉爲果又以米粉爲餛飩曰果臝土人唯  
冬至作此仍以相遺嫁女之家猶盛二月二日則  
間有之初不知字作何亦不知其義謂何後見載  
籍云楚人以米爲醪以所釀始知所自今其形漸  
遠故其義亦晦又此俗惟盛行莆中他所未見未  
審何以

長沙喜飲煎茶茶葉先以草熏之而後烹云病者飲  
此尤效

周九府有錢布刀龜貝今天下不用貝用之惟滇中

滇中日𧈧

𧈧音德博而所中虛而兩頭銀也𧈧有貝中之一種滇日此者以用者此也

底日孤兒𧈧底開日開𧈧開𧈧入小𧈧日合子𧈧

則一當兩用一箇日一莊四莊日一手

以每數必四箇也

十手爲半索二十手日一索

八十箇也

二十索日一袋

一千六

百箇也五袋爲一百索五十袋爲一千索貴則銀

一錢換十二三索賤則十五六索以十六索計之

是一錢得一千二百八十箇也一𧈧可以買一物

則滇中之風景尤勝於秣陵一錢買得兩般歸也

弁如憤但當耳有兩手作抹耳余少時於戲場見之

猶有告羊之意今卽戲場亦廢之矣恐後便不知  
作何狀

古人皆戴白帽今惟中州楚蜀仍此夏天戴之呼爲  
涼帽此外絕無矣陳傳武與張合州兄體敬游峽  
眉傳武有制初出合署暫戴縮巾行數里給隸人  
曰取我涼帽來隸以爲真也媚問體敬曰官涼帽  
在何所

楚人夏日多戴涼帽或問死者誰李宗定曰死了帽

子

說者謂網巾國初一道士始創此 太祖嘗私行問

之云一統太平 太祖喜甚官其人今閱謝宗可

詠物有網巾詩則元時已有矣不自我明也

謝宗可詩

云烏紗未解滌塵滓一綯清風兩鬢寒篩影細分  
雲縷滑棋紋斜界雪絲乾不須漁父燈前結且向  
詩翁鏡裏看頭上任渠籠絡盡有時怒髮亦衝冠

謝安折屐阮孚蠟屐皆平常履之非爲雨設今惟晉  
江猶然其木輕皮鞣製度亦精晉江因晉人南遷  
居之故曰晉安有晉之風無足怪者

婦人戴髮髻天下同然獨莆中旣嫁猶如曲中佳人

裝束卽新娘有髻亦爲簪花之資越七日卽棄去矣

黃六治謂開封婦人皆戴網心竊惟之後余開封渡河見舟中婦人網蒙其首非六治先言幾絕倒比過通許太康門子披髮者皆有網亦一方之服妖也

洪洞女人裙摺簡寬如韭葉莆田女人鞋底多以綾包鞞木底板曰高底鞋梁簡文帝詩羅裙宜細簡畫屨重高墻於二俗見之

暹青絲見婦人道行皆佩紅旒長去地三寸耳詩云  
母感我旒兮風見於此

洪洞婦人衣重重卷袖道上行露其手捩詩云手如  
柔荑不第齊風矣若南土風俗則投子逡巡裏手  
拈無因得見玉纖纖但應報道金釵落彷彿還因  
露指尖

余游洪洞謂其有五美美城池美宮室美園亭美男  
子美婦人謂其有五不解不解食飯不解飲酒不  
解賞花不解金扇不解石篆則淳朴未離矣

績溪胡翼雲謂其鄉風作墳先作虛墳以瓶裝油裝  
穀蓋之又以松木一枝並置壙中俟踰年取出油  
無水氣發與松枝不腐卽佳地也此法甚得敬慎  
之意處處可試焉

建溪之舟如鳧前尖小而後深大及遇水漲則倒棹  
上灘北方冬日遇頽風而轎亦倒昇陶比部人表  
懷來道上苦風詩云越人解繃撐須倒西塞風尖  
轎倒擡路上小兒休笑取有人驢背倒騎來

江北呼牝驢爲驢驢拉驢爲叫驢驢字書及顏氏

家訓有此字獨不得叫驢之解詢之耆詰俱茫然  
偶一童子云以驢駕轎必以牡故爲轎驢耳余問  
今駕轎以騾不以驢童子亦不能答第楚辭有蹇  
驢服駕之語漢靈帝於宮中西園駕四白驢驅馳  
爲樂荀子訓張楷皆嘗駕驢車又晉令乘傳使遭  
喪聽乘驢車近日余友廖季符曾倩驢轎則驢委  
可駕轎驢之說不爲無因矣

滇南遙公文有雞毛一枝炭一塊在手卽知爲火速  
飛遞十日之程兩日便至



巴陝人遇物皆負之於背外夷人遇物皆戴之於首  
雖數十斤步履自如孟子曰頽白者不負戴於道  
路未可以彼俗爲非也

火盆駕炭至微專亦自有勢南中熟炭在下駕生炭  
於上氣卽焰上北邊生炭在下置熟炭於上氣方  
焰下若效南中卽熟者亦黑矣蓋一陽之後氣宜  
上焰北邊陽氣不勝寒威故焰氣降而下耳

莆有著沙之病令人腹痛手足冷狀若傷寒治之只  
用頭髮繩刮兩臂上及頸上令發紅謂之刮沙又

內服蠶湯而已稍甚者以針挑背上白筋如線刀  
斷之愈最甚者以針刺十指尖出烏血卽愈此病  
尋常有之初不知所謂及閱抱朴子始知南方有  
沙蟲亦射工之類中之至有殺人者則攪腸沙不  
治者其驗也第云沙蟲生水草中觸之則病今女  
人在閨閣中何以亦中此病恐未必盡然也

今俗易脈星緯忽畧禮樂吾家姚信著士緯談談理  
竊信武康人舊志列於儒林新志乃羸入方技非  
以昕天論乎又彭攀龍獻樂書樂以和八風亦非

易事瑞州志亦列之方技顓項渾天夔作樂將盡  
方技之流不足稱聖已

今郡邑志書列女傳只載節烈餘賢如侃母德比孟  
文如道韞皆黜入雜錄蓋已成風如興化志以  
江梅妃方孝女徐德瑛載於叢談是矣殊失列女  
之義余惟嘉興志爲得體賢母賢女皆列焉但易  
列女之目爲閨行亦未能免俗

今爲親上壽率十數金爲錦幃然惜重幣求文只持  
數錢索學究筆借一顯貴姓名以誇耀戚里桂廩

而寶燕石虛詐之俗相沿不覺是不惟誑俗且誑父不惟誑父父亦自誑也

福唐人不欲居人下多誇言一人渡同舟者問其姓其人答曰姓葉問者曰葉相公家乎曰彼小葉耳回回朔望集禮拜寺閉門不與人闖人亦莫知其何狀秣陵有鑿壁闖之者見其分坐兩傍相次以手提隣坐者耳一手指西方以炷香爲度而散蓋修淨土意也

土官旣死子幼者皆婦署事婦襲男子冠服與流官

應酬亦作男子長揖其風與占城同

北港俗親死卽剝去臟腑以火乾尸貯木懸梁歲時  
出而祭之其不識禮義如此其人散居無君長惟  
甲長之類爲頭目中國十人以下至其地則彼殺  
之五十人以上則彼閉戶而避我捕魚逐鹿者入  
其境必分贈甲長土宜閩撫院以其地爲東洋日  
本門戶常欲遣數百人屯田其間以備守禦

交趾以足第二指交拇指上也其人皆被髮好以奇  
楠香丸時時擦體關吏見卽索之間有秀才關吏

令其作字字畫枯勁並無重輕國稟我朝正朔  
頒曆之時委一雜流賫去彼國遣方伯至關跪拜  
迎歸公譙與雜流迭爲賓主焉

陳益稷安南人元時爲湖廣平章政事天曆二年夏  
征西凱還艤舟若山詩萬頃烟波一葉舟虛名輕  
似水中漚層層浪捲千堆雪浩浩風生六月秋適  
意野禽頻出沒忘機沙鳥任沈浮明朝匹馬長安  
道又是紅塵別樣愁陳人則安南詩不囿於安南  
安南前代皆郡縣其地我朝雖奉正朔然偏安

一問尚阻聲紋惜哉

琉球民犯剽掠無輕重皆以開股之刑

琉球漸染中華知禮義有子居喪數月不食肉者有寡婦不嫁守其二子者每津津對華人道之

琉球國居常所演戲文則閩子弟爲多其宮眷喜聞華音每作輒從簾中窺譙天使長史恒跪請典雅題目如拜月西廂買胭脂之類皆不演卽岳武穆破金班定遠破虜亦以爲嫌惟姜詩王祥荆釵之屬則所常演每嘖嘖羨華人之節孝云

琉球國等威以手巾別之手巾者裹首帛也紫手巾最貴卽國相大夫之類黃手巾次之紅綠等又次之青者爲下王手巾則兼用五色我使往封彼皆華服來見不復用彼服色矣

使琉球者讌之日拜位坐位俱分賓主王至使館亦然國相等拜二使則並四拜二使不還拜其體與待中國屬官稍畧

琉球國理錢穀者謂之哪嘯官

庚戌仲秋後至北雍看適朝鮮入賀三使亦來遊遇



人分高麗扇及紙刀扇上題詩爲辛丑秋東岳李  
子敏作其作北京詩曰蘇門烟樹遠居庸北極神  
都壯國容撲地開原青海近隱天宮闕紫雲重詩  
書禮樂周風俗道德皇王漢祖宗萬曆太平端拱  
日廣庭鴛鴦綴夔龍其作聖節詩曰九城初日瑞  
雲臺虎拜彤庭百辟參黼黻星辰璇極北梯航玉  
帛越裳南河清適際千年一嵩壽齊呼萬歲三鰈  
域小臣陪獸舞內樽偏荷霈恩酣詩雖未及朴寅  
亮亦以見其俗之文雅云

高麗使臣網巾以玉爲環大於大通錢云彼國官階以環大小爲品級又隨從皆戴竹笠衣皂服問之則千百戶之類也大抵其國中官員皆戴斗笠入使者始襲我朝冠服耳

高麗婦人寡而無子可依卽令處傳舍以待使客生子卽收爲通引通引者卽中國之門子也

賈島有送稽山人釋無可有送朴山人歸日本詩稽朴者必與中華相頡頏今不知彼國有其人否

國初倭國嗜哩嘛哈來朝有詩答問云國比中原國

人同上古人衣冠唐制度禮樂漢君臣銀瓮芻新  
酒金刀膾錦鱗年年二三月桃李一般春項聯自  
誇其雅然衣冠製度大背唐俗而迺云然則後請  
矣頸聯自誇其富則不離腥酒也惟結語頗佳毋  
驢耳作昔皆荒徽今文物不異中原倭奴有此文  
彩儻革音反性謹奉聲教亦一善國二百餘年來  
自恃風濤不改島俗則可惜也

宣府熟夷重客至其家榻地而坐主人先牽生羊以  
獻隨對客宰烹熟則盛以器戴於首以獻方宰割

奉嘗侑食卽有歌妓挾琵琶列侍客酬主人須以布帛在客厚薄不計尊丈賞妓須針線之類若以黃白則主與妓皆不免有怒色以爲賤已也

達女皆垂髮比嫁卽將前兩髮下垂者剪去其末名之曰廉耻

北狄西戎皆用帳房行卽捲之惟熟夷有房屋以茅結之或圓或方而頂尖如保定近邑民間小房耳明妃傳有妻母之說今胡俗猶然宣大套虜之妻曰忠順夫人卜石兔其子也虜死兔復婚忠順李大

蔡君章監兵陽和有詩云胡婦胡兒款塞年相持  
其言轉相管羅瑜未展交歡帳連詒先開合番筵  
五路良謀水始泮四傳佳偶箭將懸喜看剪葉頻  
繪馬關月遶風動管絃

南海在粵可達京師往時海運往往揚帆蓋由東海  
而北海也項見羅華宗云自北海而西海而抵南  
海則是四海周流西北隔於戎狄人莫由至耳羅  
華宗者西洋人慕華而至華衣冠飲食言動皆宗  
華者余問西洋布出若國乎答云彼小西洋吾所

居大西洋在京師之背北海中去京師不遠阻於  
韃靼不能兼越故必至南海焉自西洋至南海須  
閱三歲海中自有小島小島自爲一國時可泊舟  
焉問其酒則蒲萄也華宗與瑯瑪豆同國或云瑯  
瑪豆之徒其道稍遜或云瑯瑪豆之女瑯瑪豆善  
天文所著圖與中國頗異且善煉丹余問華宗供  
帳所出云家中時有至粵者此殆託言或亦善煉  
丹乎

瑯瑪豆友論云吾友非他卽我之半乃第二我也故

當視友如己焉 友之與我雖有二身二身之內  
其心一而已 上帝給人雙目雙耳雙手雙足欲  
兩友相助 友者古之尊名今出之以售比之於  
貴情焉 多有密友便無密友也 世無友如天  
無日如身無日矣 姚子曰人有異域其道其情一  
也 讀此誰謂海外無人哉 世每少異域夏蟲耳然  
生中華而徒有其胸反不彼若矣不愧殺乎

近西域瑪竇作自鳴鐘更點甚明今海澄人能效  
作人謂外國人巧於中國不知宋蜀人張思訓已

爲之以木偶爲七直人以直七政自能撞鐘擊鼓  
矣

風篇下

莆人語異中原而古有此字者畧記如左

青盲

瞎也

任承馮信託青盲以辭公孫術徵命

脰頸也

謝靈運詩顧望脰未帽

鞞

音敲  
脚也

考工記去一以爲鞞

弄

巷也

樂府有江南弄

一璞

土一  
塊也

淮南子土勝水非以一璞塞江也



汗衫 道袍 名起於漢高祖

籊籊 籊音鼓竹葉小兒所雜者 俗云籊籊不知字作此

紫肺 肺音沛漢書風吹削肺但有音瘵者豈

重國音肺詩云東門之楊其葉肺肺肺亦音沛

法燭 法燭也 按事物紀原淮南王招致方術之士延人

公等撰鴻寶方法燭其一也則法燭之名古矣

胡餅 酒餅 唐太宗賜李大亮胡餅後人不識胡餅為

何器今詩多用酒家胡胡姬不知胡即壺也

惡颯 南都日 似蟬身作臭氣余初惟蒲語之僻及閱

累客揮犀始知古有此名矣

刺虎

刺音喇謂惡少也

按刺虎草名此草招人皮肉卽如火

燒故以辟極惡之人謂不可近也

鷓鴣

婢也

按杜牧傳在吳興見鷓鴣頭女指幼文頭青

似鷓耳非指婢也今俗字丫頭不若鷓鴣頭之雅也

醜喬

妻婦妹也

令喬

稱人妻婦妹也

語出於江東二喬

倩子

稱人妻婦妹也

令倩

稱人妻婦妹也

此本齊語也而謂妻之兄弟曰

團子稱人曰令團則迨致無謂豈以長孫無忌爲

唐太宗后兄歐陽詢嘲之曰索頭連背暖視穉畏

壯寒只由心潤潤所以面團團名起於此耶然此

極不佳之諱何可以稱人曰公固乎

齊眉

齊眉子齊眉

齊眉傳長始齊眉

在地

在地

子歌

子歌魚沸鬱今柏冬日

醜

白居易詩廩米陳生醜

熱洛

謂食熱物令

洛水不冰下有礫石古人謂之溫

洛見莆語有所本也

疾白

謂証唐有疾白滑稽善諠其言必本此

衙衙

奴也

屈戌

門闕也

音近骨

獨

音功

做鐵

工也

寬

壁

以泥漫

揆刻

揆音列

謂異

韻

物裂也

今以

泛泛

謂事壞曰

響

泛音乏

水

款款笑

款音闊

嘖嘖笑

大音也

摻

謂

謂

樹枝之

緝

緝音指

以

搨

以手打

肩頭

妖

妖音憂

謂憂而

敬也

因

音林

以

眼

到

也

騷

多也

願

字出於古

蕭人呼天曰汀  
來曰蹇  
冷曰清  
原有此音  
卽賒斜車

皆有別音  
古韻已然矣  
若謂雨曰戶  
扇曰信  
樹曰

稜  
美好之好曰駭  
則蠻語也

急焦

蓬茶  
鏡也

梅花引

瑣吻  
也

羊迷月

科斗

羊迷

猴急

猴急

怒也

馬

也

小禮

蓋也

無琉球

謂戲而不知  
音也

音也

打敵部

謂不敵之  
聲也

莆田語

不知所解

亦不知所本

第

徐文長因聲猿中亦有此語

罪過莆人於痛楚之事卽呼曰罪過

人

謂  
人也

莆人意謂攪擾耳黃州亦謂然

有稍

謂富  
人也

莆田秣陵亦然然義稍不同莆直謂富者

秣陵謂身邊有物曰稍稍帶意也又曰有管則以

身邊有物可質也

蒲語不變正音者余記憶六十字如父子富貴困賤  
善聚鬚鬢鬚草木花酒衣衾以矣意意致止旨只  
侈此梓始豕矢史士似祀侯彼妣比痞技妓喜懼  
庶免采色蒙腫允勇曰儒知進飲糝修德

或問曇花記所稱土音而獨曰閩何曰襲蘇長公之  
餘唾耳長公觀賢已圖呼六言自有味長卿則無  
謂矣又問屠長卿自持土音而笑人土音何曰西  
吳人謂水曰矢東吳譏之東吳人謂死曰洗有婦  
與翁祝壽曰願翁壽似阿媽脚翁問故曰千年不

洗西吳亦舉之爲笑柄

儂

自稱也福州一府

閩人自稱不曰弟曰我必曰儂蓋吳儂

之舊也

人客

稱客也福州一府

閩人稱客不曰兄必稱之曰人客

翁

謂夫也莆田泉漳

路頭翁

謂婦人所私者漳州

增重

漳人呼妖童也

外國銀錢每一錢漳人以水銀法浸之

可增重一二錢故以喻妖童然舊錢增多新錢增

少因又以新舊爲冶容次第

赤脚兵

音赤人安根  
音漳州泉州

空庵

謂人欠神也  
泉音漳音

支姑摺

謂摺也  
泉音漳音

逢羊

苦吟之  
別名也

龍溪言此仄不可煮羊而食食卽有害

余意當爲妨羊土音訛耳

入死

謂差也

不知入死

謂不知  
差音泉

老先

父也

後生

子也

大者

兄也

細者

弟也

姐妻

也

奴婿

也

趕趕

婢也

白賊

謂說  
哄也

使鬼

謂謔間  
人也

湊伊

謂造  
也

無事

佳也

無數

窮也

行動

便也

寧洋縣

露書

卷之九

三十風下



寧洋人謂親曰車謂精曰選凡稱物精製曰精精

陳學一謂漳平人語人朴俗輒曰五色村

五色村三字新益謂

備齊  
村也

株陵暨洮之語皆本於曲中如燥脾

謂快也肉麻

謂可

人語起謂眾據音去謂波老

謂不在行也西廂

尸鬼謂突然水遠莫大括

日括心扯淡

沒來由也嚼蛆

類印衣冠漸漆焉

類印衣冠漸漆焉來回

底事撒漫

肯散也如此之

巴眼帳

謂隱事也即

一溜烟

逃走

牙疏

落齒牙

謂

說文

遮留

秣陵謂  
驪也

揚雄方言曰驪或謂之騃騃

音暗

蓋指

江東也今日遮留見俗音漸流漸遠

秣陵亦有土語而字皆有據者署如左

異

音選官之選謂  
詐人物也

按晉鳥之網曰異語亦有義已

枕

音禪謂  
誘人也

沈

音俄謂  
汙也

却嫌脂粉沈顏色字亦雅已

路

謂開游  
漫行

按路小兒步也蓋言一步方一步也取

義極肖已

露書

卷之九

三十一 風下

覘一作瞥今金陵看物之美惡動曰覘一覘

羸

持其末袖也

禮王制云羸其股肱

戴子

謂無賴惡少也

戴毛蟲也音刺卽巢刺王之刺言毛蟲

螫人人不敢近耳

幾稜

稜音近進

問道遠近也

燈起

謂乍發家者

蓋開張畫繒曰燈張皮曰燈

音諍

取律

力之義也

熅

以火伸物也

今謂熨斗曰熅斗

火隱

火死也

火隱字佳

俗音漸流漸遠秣陵語音最正亦有與去街鞋巷

媽兩六三話柄

陣頭雨

六月西北雨也秣陵

架鷹

謂手持一二骨董旋賣者

泥團

謂老實頭也

先是秣陵謂江北人曰土巴泥團者土

巴之別名也

古巴有沙魂之語見江幾隣雜志

稻官

老實頭也兩都

廣客

稱妖童也

秣陵先是稱食蛇而曰廣客

秣陵罵人動曰牢尸曰拉牢的其語亦狠也

露書

卷之九

三十一

風下

南都辛丑間有市語罵人動曰勞瓜變如云要搗則  
曰勞瓜變成蒜要搗如云要敲則曰勞瓜變成棒  
錘要敲殊不知所起而勞瓜亦不知所謂或曰老  
鴉之轉

倉

飲酒不中程也

真州飲不中程卽曰倉蓋倉以貯官米沒

官意也

火隱

電也

米酸

飯夥也丹徒村落

阿椒

叔也

阿况

兄也

阿弔

弟也東吳隱語

白象

游玩也

羅利

那裡也

沙麻

開何物也

姑蘇

北京古語甚多如云白臉

謂害羞也

燥得荒

謂羞也

利把不

在行也

焦牙鬼

謂能言也

少倒

謂顛倒

在我

謂是我事也蓋擔其事也

拿

也

糖態謂作也怕人笑話

謂恐人笑也

不是笑話

謂言不戲也

浪謂

也

馭謂故以言困人也

拿鵝頭

謂扶人之私而詐財也

骹

音狡京師謂脚也

辟翁菜

卽閉囊菜音重而然也

罵人動曰狗攬

音

媿

音蹄

美好貌江淮謂母曰媿今北京罵妓曰媿子

則必怒形于色問其意曰罵其蹄子也蹄者爛腿之謂殊不知其解

小婦者三婦行謂小弟婦耳今俗謂妾曰小婦北京

妓罵之以小婦有憤而啼者謂張曰張曰此京師謂婦人淫曰浪故謂之浪婦人卽不悅張家灣郭氏童蒙師一日出一對曰泥深埋屐齒浪急打船頭郭氏子尚少念船字略涉於床其母聞之怒曰浪何關先生事且許我打床頭乎卽日具幣謝去

北都有市語如云該打則曰屬綿花的該打云該細則曰屬磅礮的該細里巷之間語卽態出想其言猶見其態矣

北人多讀入聲作平聲燕中有諺云馬快船進東進  
西光祿寺宰鵝宰雞翰林院作文作詩中書科寫  
誥寫勅這都是天下有名的誰知道有名無實勅  
的實三字皆入聲今與西一韻其一驗也

洪洞人予與處最久其土音有可舉者

揆梳

揆音擇謂剔梳也

莊子簡髮而揆是也頭頭

謂馬蚌音渣蓋蚌

頭之轉也

揆

鋤頭也

樊

大也

施

大也

冽

冷也皆古字也

如云敵腦

頭也

波羅

膝頭也

脉脉

乳也

梳

梳頭也

布衫

道袍也不論袖段矣

生火

筆也

娑羅

桑樹也

卜子

樹也



麻結達

靖

嘯霞也

冷子

電也

挑擔

連襟也

連手

契

也生受

稱謝也

自起

戲也

捲

罵也

擡

藏也

乏了

說喬

說哄也

淘

湯也

則洪洞之土音矣

洪洞人讀仍爲戎頃爲墾頃爲穹螿爲浙呼牛日敖  
皆鄉音也

洪洞之呼鞞軒盲寫姐城碑卑皆音與莆同呼羊墻  
疑薑上娘又與莆田之水北人同音不知何也

昨暮

昨也

今盲

今夜也

莆人土音也夜裡

昨日也

今盲

今日也

也洪洞土音也

黃黃子

齊魯人謂無賴少年也

攷之黃黃鷹也以其能刁物也

山東人謂牛曰油油曰牛開口卽曰平不癡

巴搭

草鞋也

敖

牛也河南

吸破鞋

關中軍士至冬守邊多不在家其婦卽與人私不甚索人錢故人謂之吸破鞋

闌頭

石頭也

攬

打也吳興土音

矢

水也長興土音

方言云憐職越人謂愛也不知憐者愛也職者越人

助語之辭子雲未攷耳越人語未卽有職字猶蜀

人語未卽有敖字燕以語未卽有價字也

雲書

卷之九

三五 風下

北西廂子箇價糊突不胸中錦繡十箇價淚流濕臉

上胭脂今長安語未有價字其來嘗矣

長帶

茄也

鳳尾

消息也以鵝毳毛扎竹棒快耳之物也

罷散

謂晚間家庭聚飲也

穎下

省下也

皆筠州新昌之鄉語也

額

西楚人謂魚也

蕩

游玩也楚

白公

伯也

椒公

叔也

可老

哥也

弔公

弟也

至公

侄也

皆折字隱語也哀妃

祖母也恐阿妃之說

家家

外祖母也

大大

姊也

亦謂通房

嫖娘

侄呼姑也

皆不可曉矣京山

烏死

寒關也京  
山土語

聒耳

噪擾也  
汚陽

客朱觀察署中有弓人在廳事念佛已

而剝啄曰弟子在此聒耳

單人

閒人

何斯个

那個

揚火虫

螢火

措

擦卓也  
善化

一天

一日也  
蜀中

罵人動曰百鬼入

大父也

馬波羅

謂催末席  
者雲南府

熙熙

杭人徽人  
謂游玩者

海身

杭人講道袍  
蕭人謂一撒

肥子

雲南謂貝  
泰州謂錢

露書

卷之九

三六

綴子

綴音雪維揚人謂道袍蜀人謂裙

脈肝

音派都金陵謂花藥關中謂腹大

東吳人自稱曰身西楚人自稱曰仔仔舊作崽

李本寧謂天子守在四夷語言文字何可不悉余偶有所見筆之於此以俟修舌人志者

達卽古賓

甘露也散馬兒罕國在西番

烏爹泥

烏丁泥

烏疊泥

孩兒茶也爪哇暹羅諸國

蘇伐羅

金也梵書

楊邁

紫磨金也交趾

阿路巴

銀也  
梵書

蜜多僧

密陀僧

爐底也  
胡語

鉢提安福羅

瓊瑤也  
梵書

摩羅迦隸

瑪瑙也  
佛書

彌訶

金布  
也

吉由羅

嬰珠  
也

吃力伽

木也  
西域

河輪勒陁

仙茅也  
梵音

闍達羅喝悉多

白及也  
金光明經

割抵露澤

胡黃連也胡語

祿祗

水仙花也  
穠林國

闍莫迦

芳筍也金  
光明經

矩毘佗香

木香也金  
光明經

苦彌哆

甘松香也哆音  
扯金光明經

蘇乞迷羅細

豆蔻也金  
光明經

多骨

白豆蔻伽  
古羅國

迦拘勒

肉豆蔻  
胡語

阿梨訶陀

華菱也  
佛華同

婆因脂

破故紙也胡語

迷

音迷薑黃也西戎

月萃哆

莎草香附子金光明經

耶悉茗

一作野悉蜜素馨也西域

荼矩摩

鬱金香也金光明經

喞尸羅

香茅也金光明經

兜婁婆香

楞嚴經

多摩羅跋香

法華經

迦算香

涅槃經皆麝香

蓬蓬奈

破肚子也

布瑟波

花也佛書

露書

卷之九

天風下



毘尸沙

金錢花也胡語

撒法卽

番紅花也西番

曼陀羅花

山茄子法華經今謂中謂鬼茄子亦謂花爲曼陀花

畢楞伽

覆盆子西國

蘇蜜那花

覆盆子花點燈佛說

火失刻把都

番木籠回回語

迦師錯

麥也梵書

沙吉木兒

蔓菁也蒙古語

葉婆你

馬芹也一名野茴香金光明經

慈謀勒

小茴香番言

塞鼻力迦

音循也金光明經

頗羅

果也佛書

菴羅

奈也佛書

居陵迦

李也梵書

忽鹿麻

巴旦杏也回回語

篤迦

果也梵書

鎮頭迦

柿也胡語

波淡樹

扁桃也南齊

菴摩羅伽果

俗名香蓋奈類也色如鵝梨佛書

播羅師

核桃也  
梵書

阿月渾子

胡榛也  
波斯國

菴摩勒

菴摩落迦果

餘甘也  
梵書

窟芥

實曰苦魯麻棗

無漏子也一名  
海棗波斯番

波羅蜜

梵語

曩伽結

安南

婆那娑

波斯

阿薩鞞

拂林

阿駟

波斯

底珍

拂林皆無  
花果也

忽野簷

波斯

阿梨

拂林皆阿勃勒也狀若阜莢  
而圓長不花而實味甘可食

味履支

胡椒也摩  
加陀國

畢澄茄

毘陵茄子

嫩胡椒也  
南番語

給敦羅

草蜜也。火州有草名羊刺其上生蜜。胡言

咄嚕瑟劍

蘇合也。

阿迦嚩

沈香也。

拙貝羅

安息也。

阿嗟

音姓。沒香樹。

兜婁婆香

欒香也。楞嚴經。

須薩折羅婆香

金光明經。

薩闍羅婆香

梵書並楓香脂也。

天澤香

多伽羅香

杜嚕香

皆乳香也。佛書。

羯羅羅香

片腦也。金光明經。

央匱

經 滄槃

哈答泥

蒙古人

阿虞

波斯

形虞

天竺

並阿魏也

尸利灑樹

合歡也金光明經

訶黎勒

訶子也金光明經華言天王時來也

尼俱律陀木

柳也佛氏

迦羅婆切

睽婆

木綿也梵書

阿濕摩揭婆

琥珀也梵書

那伽

龍也梵書

官毗羅

蚊也梵書

摩竭

鯨也

失收摩羅 騁也

毗羅拏羯車婆

龜也  
梵書

阿八兒忽魚

鱈魚也  
即  
鱈人

乞里麻魚

鱈魚也  
即  
鮪人

牟婆各揭拉婆

車渠也  
梵書

姑栗陀

鷲也  
梵書

僧婆

鴈也  
梵書

婆羅迦隣提

鷲鷲也  
涅槃經

鳩七唵

雞也  
梵書

迦頻闍羅

雉也  
梵書

迦德迎

鴿也  
梵書

舍羅

百舌鳥  
也梵書

藕尼

鵲也  
佛經

腺陀

鷓鴣也  
梵書

摩由邏

孔雀也  
梵書

嘶那夜

鷹也  
梵書

揭羅闍

雕也  
梵書

阿黎耶

鴟也  
非梵書

瞿摩帝

牛也  
梵書

娑蹉富羅

犢  
梵書

阿濕婆

馬也  
梵書

馬思哥油

酥也  
北虜

瞿盧折娜

牛黃也  
光明經

僧伽彼

獅也  
梵書

失刺孫

豹也  
東胡

伽耶

象也  
南番

榻伽

犀也  
梵書



密利迦羅

鹿也  
梵書

莫訶婆伽

麝香也  
梵書

舍迦

兔也  
梵書

何慈勃他你

骨胸獸也  
即海狗胡人

合刺不花

地撥鼠也  
蒙古人

令那

黃鼠也  
胡人

摩斯咤

獼猴也  
梵書

茶苜機

音蔡茂機雙  
頭鹿也  
番言

頭鳩羅

細布  
也

那波吒 結也

鬱多羅僧

上卷  
不也

泥縛些那

裙也

鄔婆弟鑠

父母

婆帝

夫也

婆黎耶

婦也

拘摩羅

童子

馱索迦

奴也  
昔佛書

胡吾直中承有家童曰擺言兔者甘肅近邊譯雜也

爲劉禪將所得而獻之中丞開日問其虜語頗詳  
悉列而紀之以助夫學定采風者云爾

秦革利刀 那喇日 灑力 我督星 灑力指風 毆勒雷

秦革利刀 雷虎喇雷

甲喇兒 噲甲兒吳楚 襖喇山 耻勞石 舞速水

我革時 那蘇或 哈布兒秦 諄夏 那木兒秋 我布冬 恰

時 鵝禁灑喇正月 可渴灑喇二月 他布灑喇三月

主喇哈灑喇四月 躲洛灑喇五月 乃罵灑喇六月

乙遜灑喇七月 阿兒八灑喇八月 以吃蘇兒九月

把阿苛力兒 十月 虎避灑喇 十一月 哈喇火計兒 十二月

月 灑喇縣托兒 月裏 酒喇唵答納 月外 十匿酒喇

月初 灑喇把喇入 月盡

大明呵 大明罕 皇帝 杭哈屯 皇后 厄吃革 父 厄客

母 我不良扯革膩 爺 腦願 老爺 轄屯 奶妨 唵哈哥

白勒良 嫂 兜弟 厄圪 姐 我措兜 妹 阿不亥 公子 我

醉 女子 哭愠 人 額利 漢子 額墨 老婆 咱牢 后生 我

不健 老人 婆羅漢 菩薩 樞困 兒

陀羅谷 頭 奴兒 臉 阿罵 口 奴柱 眼 阿罵兒 鼻 緝吃 耳

亞又兒亞克勒亞署拉亞和洛亞白逸亞假兒亞

阿喇素亞啞速亞馬轄亞泊洛亞格得數亞壯克七

額略格亞無數亞可目似克亞灑轄亞我前亞

夷着谷亞噎得格亞武托古亞不和兒亞我合亞

兀素亞托洛不亞厄克彌泥五哭入亞我不得亞

白轄喇亞靡七亞劍答納亞跪跑亞步亞走胡阿

喇八折亞穩答亞惟辣亞擺押素亞喜响納亞想

革兒亞毆得門亞嘔得轄亞關門亞我洛堃河

駝城

阿方塔 金 猛骨 銀

恩斯格 用脂 惡 粉 兀掬 筆 差速 抵 哈力甲 現 柏客 墨

格兒 張 昆担喇戶室列 轄 奴木 弓 鐘不吃 弦 蘇木

箭 允力督 刀 火葉兒以兒大允督 劍 假達 鎗 包砲

都喇呵 蓋 鴨 甲 塔受兒 鞭 虎部兒呵 獸 跌列 鎗 我

期 肚帶 轄喇步 射箭 陶吟 劍 阿啞押 碗 煮蔗 箸 竹

蓮 登 托素 油

馬喇呵 信 碧克登兒 皮襪 獨祿 納 我抹督 褲 麻害 鞋

愛抹素 鞋

吐吐轄

大米

阿木

米捕兒扯

豆打不連

蓋阿兒克

酒

不達

飯阿木不達

米飯兀力兒不達

飯不達以

飯

的

哈刺器兀

吃酒

鎖忽托擦

扯都柏

十

吃兒

甜糖

木拉

吐勒

燒來兒

大開答太

甜

把當十歸列素

杏歸列素啓乞

把

把當十歸列素

杏

赤

八阿

梨呵力罵

討賴波兒

栗

桑吃納

葱

酒稜木酒

蒜我惡

韭擦哈納木乞

白蘿蔔

陸龍

八兒

虎以力必思

豹阿兒斯欄

獅補務

鹿克你

思五克兒

麒麟家

象我特格

熊耻納

舞蘇格

低

討賴

兔

哈害

指

腦害

狗

毛力

補

主木喇

黃鼠

苦力

擗夜

猴

脉乞

猴

麼力

馬

篩麼力

好馬

舞克兒

牛

矮

力直格

驢

老撒

驢

夥匿

羊

襖兒力

哈害

野豬

帖脉

駱駝

駱駝

苦特類

驢

畢召亥

雀

灑漬轄

喜鵲

可可十報

馬

馬

呵撈

濕

那惡素

鴨

胡恰

雞

波速

鼠

你撒伯

賈

魚

賈阿速

魚

黑喇

青

擦罕

白

渴渴

藍

烏檻

紅

石喇

黃

那愠

綠

你箇

一

火葉兒

二

古兒辨

三

迭兒辨

四

塔布

五

主力

阿

六

朶洛

七

乃罵

八

以速

九

阿兒辨

十



以勒來額七去疊列上多洛下晒汗等莫害不好擺

哈不要惡素三押插喇一塌畢六苦洛到押兎兒

阿喇名兒二掃三捆柱洛四克勒五唎六果

的八知道耐打七武仄七八馬兒答八九蔡屯

把擱我把罕小一葵二擺納三音貴四克柱搭

敗納五擺答六管連七詭八鬼喇七九罷燕富